

phelin, (Tch'eng Ying et Tch'ou-kieou), pour donner le change, prirent dans leurs bras un autre enfant, et (Tch'ou-) kieou périt avec ce dernier¹. Grâce à l'appui de (Tch'eng) Ying, (Tchao) Wou fut sauvé. »

Le personnage agenouillé à droite est Tch'ou-kieou 杵臼, comme l'indique un cartouche. La femme assise à l'intérieur de la maison doit être la mère de l'orphelin de la famille Tchao et l'enfant qu'elle tient dans ses bras, n'est autre que Tchao Wou, l'orphelin lui-même.

J

DALLE REPRÉSENTANT LA VISITE DE K'ONG-TSEU A LAO-TSEU

(Fig. 137. — L. 156; H. 30.)

Cette dalle est actuellement encadrée dans le mur du nord de la salle ming louen t'ang 明倫堂 dans le temple de Confucius (Wen miao) à Tsi-ning tcheou; elle appartient cependant à l'ensemble des bas-reliefs réunis au pied de la montagne Ts'eu-yun; c'est Houang Yi qui, en 1786, transporta cette dalle à Tsi-ning tcheou; il a pris soin de nous le rappeler lui-même en écrivant une notice à ce sujet à l'extrémité gauche de la pierre.

Au centre de la figure 137, sont représentés, à droite « Lao-tseu » 老子, à gauche « K'ong-tseu » 孔子也. Ce dernier tient un oiseau; les rites voulaient en effet qu'un homme de haut rang, lorsqu'il venait rendre visite à quelqu'un, lui apportât en présent un faisan; entre Confucius et Lao-tseu, on voit, en haut, un oiseau qui est un simple bouche-trou; au-dessous de l'oiseau, un enfant est debout: il tient de la main gauche un objet que le *Kin che souo* déclare être un balai. Lao-tseu s'appuie sur un bâton courbe qui n'est plus guère visible sur l'estampage. Le dessin du *Kin che souo* que nous avons reproduit (fig. 1213) permet d'apercevoir ces détails.

1. Pour sauver l'orphelin de la famille Tchao dont la tête avait été mise à prix par T'ou-ngan Kou, Kong-souen Tch'ou-kieou se fit surprendre et tuer avec un autre enfant

que Tch'eng Ying et lui avaient fait passer pour l'orphelin. Ce dernier put ainsi être sauvé, et, grâce à Tch'eng Ying, il fut un jour rétabli dans ses dignités.